UNIVERSIDADE DA CORUÑA

Guia docente					
Datos Identificativos					2020/21
Asignatura (*)	Lingüística aplicada			Código	613836003
Titulación	Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013)				
Descriptores					
Ciclo	Periodo	Curso		Tipo	Créditos
Máster Oficial	1º cuatrimestre	Primero		Obligatoria	6
Idioma	Castellano				
Modalidad docente	Presencial				
Prerrequisitos					
Departamento	Letras				
Coordinador/a	Morales Lopez, Esperanza		Correo electrónico	e.morales.lopez@udc.es	
Profesorado	Mascato Rey, Rosario Morales Lopez, Esperanza		Correo electrónico	rosario.mascato@udc.es e.morales.lopez@udc.es	
Web					
Descripción general	Afianzar el conocimiento de los conceptos y metodologías asociados a las distintas ramas de la lingüística aplicada.				

Plan de contingencia	1. Modificaciones en los contenidos No se prevé alterar los contenidos inicialmente previstos. 2. Metodologías *Metodologías docentes que se mantienen -Actividades iniciales -Lecturas -Sesión magistral -Trabajo tutelado -Seminarios *Metodologías docentes que se modifican Las horas presenciales de las sesiones expositivas serán sustituídas por sesiones vía Teams (en modo síncrono o asíncrono) acordadas previamente con el alumnado en función de sus condiciones (técnicas o personales). 3. Mecanismos de atención personalizada al alumnado Correo electrónico. Moodle. Teams (por vía síncrona o asíncrona). 4. Modificaciones en la evaluación Dejan de ser pertinentes las puntuaciones referidas a las sesiones magistrales y a las actividades iniciais y se deposita en la elaboración del trabajo tutelado el total da cualificación final. Esta metodología se basa en la elaboración de un trabajo de contenido lingüístico, consensuado con el profesor o con la profesora preferentemente en el inicio del cuadrimestre. Cada estudiante tiene que desarrollar un tema concreto, igualmente consensuado con la persona responsable de la docencia. El traballo requiere seguimiento por parte de esta (orientación, recomendaciones en la bibliografía, etc.). Se valorarán los resultados obtenidos, la claridad expositiva, la calidad del estilo y la capacidad para llegar a conclusiones propias. *Observaciones de evaluación: Se mantienen, en general, las mismas directrices que las que figuran en la Guía docente. Con todo, la fecha de entrega del trabajo tutelado dr amplía hasta coincidir con la fecha oficial del examen, aprobada en su día por la Junta de la Facultad de Filología. Para superar la asignatura, es necesario obtener una calificación igual o superior a 5 en el trabajo tutelado. La segunda oportunidad de julio estará determinada por los mismos condicionantes que la de junio. El alumnado con dificultades para el acompañamiento de la materia durante la vigencia de este plan de contingencia, ya sea por motivos de conexión o de medios, ya sea por necesidades o limitaciones de cuallquer otro tipo (cuidado de menores o mayores dependientes, conciliación, horarios o espacios restrinxidos, etc.) deberá contactar con el profesorado en el menor tiempo posible a fin de que se puedan arbitrar todas las medidas de flexibilización y adaptación necesarias a cada caso particular. 5. Modificaciones de la bibliografía o webgrafía Se mantiene la relación fundamental de referencias bibliográficas marcadas en la Guía Docente. Sin embargo, también es preciso ponderar algunas alteraciones en lo tocante a otros aspectos de la bibliografía: (i) Las lecturas podrán ser sustituidas por otras accesibles en la red o subidas a Moodle. (ii) Las recomendaciones bibliográficas para los trabajos tutelados podrán también ser sustituidas por otras publicacioness disponibles en la red o en Moodle si o estudantado fuese incapaz de acceder a las iniciales. (iii) Si hubiese alumnas o alumnos con dificultades para conectarse, se estudiará cada caso en particular para proporcionarles, a través de otros medios, los materiales necesarios.

Competencias del título	
Código	**Competencias del título**
A1	Conocimiento de los principios básicos, las técnicas fundamentales y algunos resultados destacados de la investigación actual en lingüística.
A2	Capacidad para comprender la diversidad teórica y metodológica de las escuelas lingüísticas.
A3	Capacidad para distinguir y aplicar adecuadamente los distintos métodos de investigación en lingüística.
A6	Conocimiento de las principales áreas de la lingüística aplicada.
A7	Capacidad para aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a los problemas del mundo profesional (docencia, asesoramiento y mediación lingüística, traducción, lexicografía, planificación lingüística?).
B1	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
B2	Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
B3	Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
B4	Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones ?y los conocimientos y razones últimas que las sustentan? a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
B5	Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
B6	Capacitación de los estudiantes para que adquieran conocimientos lingüísticos especializados y habilidades para analizar críticamente las propuestas más relevantes en el ámbito de los estudios lingüísticos.
B7	Adquisición de los fundamentos metodológicos y críticos que permitan a los estudiantes acceder al ejercicio de la actividad profesional con una formación versátil e interdisciplinar.
B8	Capacidad de los estudiantes en el manejo de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas al campo de los estudios lingüísticos, así como indicar su utilidad en la práctica profesional e investigadora.
B9	Capacidad de los estudiantes para abrir vías de investigación novedosas en el ámbito de los estudios lingüísticos, dotándolas de aplicación práctica para su transferencia a distintos ámbitos profesionales.
B10	Capacidad de los estudiantes para comprender las interrelaciones pertinentes entre los diversos ámbitos de estudio que integran el máster.
C4	Desarrollo para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.
C5	Comprensión de la importancia de la cultura emprendedora y conocimiento de los medios al alcance de las personas emprendedoras.
C6	Valoración crítica del conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
C7	Asunción, como profesional y como ciudadano/a, de la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida.
C8	Valoración de la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje			
Resultados de aprendizaje	**Competencias del título**		
Afianzamiento del conocimiento de los conceptos y metodologías asociados a las distintas ramas de la lingüística aplicada.	AI1 AI2 AI3 AI6 AI7	BI1 BI2 BI3 BI4 BI5 BI6 BI7 BI9 BI10	CM4 CM5 CM6 CM7 CM8

Distinguir las principales ramas de la lingüística aplicada.	AI2 AI3 AI6	BI1 BI2 BI3 BI4 BI5	CM6 CM8
Gestionar y comprender las situaciones comunicativas específicas: -Aplicaciones psicolingüísticas -Aplicaciones sociolingüísticas -Interacción comunicativa -Industrias de la lengua y tecnología lingüísticas -Didáctica y aprendizaje de lenguas en un contexto multicultural y multilingüe	AI2 AI3 AI6 AI7	BI1 BI2 BI3 BI4 BI5 BI8	CM4 CM5 CM6 CM7 CM8

Contenidos	
Tema	**Subtema**
1. Conceptos básicos y procedimientos en la lingüística aplicada	1.1. Contextualización de las aplicaciones de la Lingüística 1.2. Lingüística teórica versus Lingüística aplicada 1.3. Sus raíces en la Lingüística y su fundamentación.
2. Perfiles actuales de las áreas de la Lingüística aplicada.	2.1. A Glosodidáctica: los problemas del aprendizaje de lenguas. 2.2. La Traductología: los procesos de transferencia y el concepto de equivalencia comunicativa. 2.3. La Planificación lingüística que integra problemas de adaptación de corpus y de funcións (estatus). 2.4. La Lingüística clínica: patologías verbales y disfuncións de la comunicación. 2.5. La Lingüística forense que resalta el papel de los rasgos lingüísticos particulares en los peritajes de identificación. Las asesorías en comunicación y la mediación comunicativa. 2.6. La Lingüística tecnológica (lingüística de corpus, lingüística informática y lingüística computacional) que diseña herramentas para procesar automáticamente las linguas.
3. Proyecciones de la teoría aplicada en el aprendizaje y enseñanza de lenguas. La Glosodidáctica. Teoría y modelos en tradución.	3.1. La competencia plurilingüe y la competencia pluricultural 3.2. Un nuevo paradigma en la enseñanza de las lenguas. Los enfoques plurales 3.3. Propuestas didácticas 3.4. Consideraciones generales sobre la tradución. Teorías y modelos en traducción.
4. Aplicaciones psicolingüísticas: patologías del lenguaje y de adquisición del lenguaje.	4.1. Las aplicaciones requeridas en las disfunciones comunicativas 4.2. La Lingüística Clínica
5. Modelos y teorías aplicables en la planificación lingüística. Política y planificación lingüísticas.	5.1. Definición de política y planificación lingüísticas 5.2. Los procesos de estandarización lingüística. 5.3. Las ideologías lingüísticas: lengua y conflicto, ecoloxía lingüística, las perspectivas socio-ecolóxica y comunicativa.
6. Aplicaciones de la Lingüística y nuevas tecnologías. La Lingüística tecnológica.	6.1. Lingüística computacional 6.2. Inteligencia artificial 6.3. Síntesis y reconocimiento del habla 6.4. Lexicografía. Análisis morfológico y sintáctico computacionales 6.5. Sistemas dialogados.
7. Aplicaciones en asesorías de comunicación y en los peritajes. La Lingüística forense.	7.1. Teorías discursivas relevantes para el análise de las situaciones comunicativas. 7.2. Auditoría aplicada a la comunicación interna y externa en instituciones 7.3. El estudio del conflicto comunicativo en la relación profesional y en la mediación. 7.4. Auditoría comunicativa, y derechos humanos y sociales. 7.5. Lingüística forense y su desarrollo actual.

Planificación				
Metodologías / pruebas	Competéncias	Horas presenciales	Horas no presenciales / trabajo autónomo	Horas totales
Discusión dirigida	A1 A2 A3 A6 B1 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B9 B10 C4 C5 C6 C7 C8	10	20	30
Trabajos tutelados	A1 A2 A6 A7 B2 B3 B4	0	50	50
Lecturas	A1 A2 A3 A6 B1 B3 B5 B6 B7 B10 C4 C7 C8	0	15	15
Estudio de casos	A7 B2 B3 B4 B6 B7 B8 B9 C4 C8	20	30	50
Atención personalizada		5	0	5
(*)Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos				

Metodologías	
Metodologías	Descripción
Discusión dirigida	Debates sobre las lecturas obligatorias.
Trabajos tutelados	Trabajo académico sobre algún caso concreto relacionado con las disciplinas de la asignatura.
Lecturas	Bibliografía básica sobre los distintos temas de la asignatura, que servirán de base para las discusiones dirigidas.
Estudio de casos	Análisis en clase de casos empíricos de cada una de las subdisciplinas de la Lingüística aplicada.

Atención personalizada	
Metodologías	Descripción
Estudio de casos Trabajos tutelados	La materia podrá ser adaptada a estudiantes con discapacidades y a los que no tengan un nivel de español similar al nativo.

Evaluación			
Metodologías	Competéncias	Descripción	**Calificación**
Estudio de casos	A7 B2 B3 B4 B6 B7 B8 B9 C4 C8	Análisis de casos diversos de cada uno de los ámbitos de la disciplina. Realización de pequeños ejercicios.	30
Discusión dirigida	A1 A2 A3 A6 B1 B3 B4 B5 B6 B7 B8 B9 B10 C4 C5 C6 C7 C8	Lectura de la bibliografía obligatoria y participación activa en el debate en clase.	10
Trabajos tutelados	A1 A2 A6 A7 B2 B3 B4	Realización de dos trabajos a partir de las lecturas obligatorias y el análisis de un caso empírico.	60

Observaciones evaluación

? Se calificará como "no presentado", en la primera oportunidad, a quien no entregue los trabajos tutelados.
- El alumnado podrá optar a un examen (100% da cualificación) o
evaluación continuada: trabajos tutelados:
60%; otras actividades evaluables: 25%; y asistencia y
participación en las clases: 15%.
- Estudiantes con dispensa oficial de asistencia a clase:
examen 100% para las dos oportunidades.
? Se valorará tanto el contenido teórico-metodolóxico como el
estilo, la capacidade argumentativa y la corrección idiomática.

Fuentes de información

Básica	- Appel, R. y Muysken, P. (1996). Planificación lingüística. En Bilingüismo y contacto de lenguas.. Barcelona: Ariel - Bastardas Boada, A. (2013). Sociolinguistics: towards a complex, ecological view, en Massip-Bonet, À. y Bastardas-Boada, A. (eds.) Complexity perspectives on language, communication and society. Berlin & Heidelberg: Springer-Verlag - Blanken, G. et al. (eds.) (1993). Linguistic disorders and pathologies. An international handbook. Berlín: Gruyter - Byram, M. et al. (2002). Developing the intercultural dimension in language teaching. A practical introduction for teachers. Estrasburgo: Council of Europe (http://goo.gl/i8XKp) - Calvet, Jean Louis y Varela, L. (2000). ?XXIe siècle: le crépuscule des langues? Critique du discours Politico-Linguistiquement Correct?. . Estudios de Sociolingüística (Universidad de Vigo), (2) - Calvet, Louis-Jean (2004). Por unha ecologia das linguas no mundo. Santiago de Compostela: Laiovento. - Calvet, Louis-Jean (2007). As políticas lingüísticas. São Paulo: Parábola. - Candelier, Michelier et al. (2008). MAREP (Marco de Referencia para los Enfoques Plurales de las Lenguas y de las Culturas), European Center for Modern Languages.. European Center for Modern Languages. - Chapelle, Carol (ed.) (2012). The Encyclopedia of Applied Linguistics. London: Wiley & Sons, 10 vols. - Cooper, Robert L. (1997). La planificación lingüística y el cambio social. Madrid: Cambridge U. P. - Council of Europe (2001). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. [Hay trad. en español del Inst. Cervantes]. Cambridge: Cambridge University Press. - Crystal, David (1980). Patologías del lenguaje. Madrid, Cátedra, 1983. - Del Valle, José (2005). ?La lengua, patria común: Política lingüística, política exterior y el post-nacionalismo hispánico?.. http://miradassobrelalengua.blogia.com/2007/061102-jose-del-valle-la-lengua-patria-comun-politica-li - D'Amico, Jack; Müller, Nicole & Ball, Martin (eds.) (2012). The Handbook of Language and Speech Disorders . London: Wiley & Blackwell. - Diéguez Vide, Faustino & Peña Casanova, Jordi (2012). Cerebro y Lenguaje. Sintomatología neurolingüística. Buenos Aires/Madrid, Médica Panamericana. - Fernández Pérez, Milagros (2004). ?Lingüística aplicada?.. http://www.liceus.com/cgi-bin/aco/ling_geral/index.asp. - Kaplan, Robert (2010). The Oxford Handbook of Applied Linguistics. . Oxford: Oxford University Press. - Lacorte, Manel (coord.) (2007). Lingüística aplicada del español. Madrid, Arco Libros. - Lechevrel, Nadège (2010). Les approaches écologiques en linguistique. Enquête critique. . Lovain-La-Neuve : Bruyland-Academia, S. A. - Marcos Marín, Francisco y Sánchez Lobato, Jesús (1991). Lingüística Aplicada. Madrid: Síntesis - Morales López, Esperanza, Prego Vázquez, Gabriela y Domínguez Seco, Luzia (2006). El conflicto en las empresas desde el Análisis del Discurso. . Universidad de A Coruña, A Coruña. - Payrató, Luis (1998). ?La dimensión aplicada?, ?Lingüística y lingüísticas?, ?El supermercado lingüístico? y ?¡Peligro!: lingüistas trabajando?. En De profesión lingüista. Panorama de la lingüística aplicada.. Barcelona: Ariel. - Rhea, Paul (2007). Language Disorders from Infancy through Adolescence.. St. Louis, Missouri: Elsevier - Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel (2005). Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE). Madrid, SGEL. - Simpson, James (ed.) (2011). The Routledge Handbook of Applied Linguistics . London: Routledge. - Smith, Benita R. & Leinonen, Eeva (1992). Clinical Pragmatics. Unravelling the complexities of communicative failure . London/N. York, Chapman & Hall, - Stemmer, Brigitte & Whitaker, Harry A. (eds.) (1998). Handbook of Neurolinguistics, . London/New York, Academic Press - Larsen-Freeman, Diane y Cameron, Lynne (2008). Complex Systems and applied linguistics. Oxford: Oxford U P. - Plaza Pust, Carolina y Morales López, Esperanza (eds.) (2008). Sign Bilingualism: Language Development, Interaction, and Maintenance in Sign Language Contact Situations.. Ámsterdam: John Benjamins - Bargiela-Chiappini, Francesca (eds.) (2010). The handbook of business discourse. Edinburg: Edinburg U. P. - Del Valle, José y Narvaja de Arnoux, Elvira (eds.) (2010). Ideologías lingüísticas y el español en contexto histórico. Monográfico en Spanish in Context, 7/1. - Galdia, Marcus (2009). Legal linguistics. Frankfurt am Main: Peter Lang. - Fernández Pérez, M. (1999). El enfoque pragmático en el diseño y proyección de pruebas de evaluación lingüística

en edad infantil. Pragmalingüística, 8/9: 113-122

- Cuetos, F. (ed.) (2012). Neurociencia del lenguaje. Bases neurológicas e implicaciones clínicas. Buenos Aires / Madrid: Médica Panamericana

- Fernández Pérez, M. (2005). ¿Cómo evaluar el lenguaje infantil?, en Serra, E. y Veyrat, M. (eds.) Estudios de lingüística clínica. 4. Problemas de eficacia comunicativa. Descripción, detección, rehabilitación.. Valencia: Univ. València

- Tomasello, M. (2003). Constructing a language. A usage-based theory of language acquisition. Boston: Harvard U. P.

- Lomas, C. (2014). La educación lingüística. Barcelona: Octaedro

- Vilarrubias, M. (2019). Por una ley de lenguas. Bilbao: Deusto

- Morales López, E. (2020). Discursive constructions on Spanish languages: towards overcoming the conflict framework.. Journal of Language and Politics. 19 (2): 311-330.

- Celi Pereira, Regina y Roca, Pilar (2009). Lingüística aplicada. Um caminho con diferentes acessos. Contexto

Complementária	Bargiela-Chiappini, Francesca (eds.) (2009) The handbook of business discourse, Edinburg U. P., Edinburg. Del Valle, José y Narvaja de Arnoux, Elvira (eds.) (2010) Ideologías lingüísticas y el español en contexto histórico, Monográfico de la revista Spanish in Context, 7/1.Galdia, Marcus (2009) Legal linguistics, Peter Lang, Frankfurt am Main. Larsen-Freeman, Diane y Cameron, Lynne (2008) Complex Systems and applied linguistics, Oxford U. P., Oxford.Hall, Christopher J.; Smith, Patrick H. & Wicaksono, Rachel (2017). Mapping Applied Linguistics, Routledge.Lopes da Silva, Fábio & Rajagopalan, Kanavillil (org.) (2004). A lingu?ística que nos faz falhar. Investigação crítica. Parábola.Moita Lopes, Luiz Paulo da (org.) (2008). Por uma lingu?ística aplicada indisciplinar, Parábola. Moita Lopes, Luiz Paulo da (org.) (2013). Linguística aplicada na modernidade recente, Parábola. Pennycook, Alastair (2018). Posthumanist Applied Linguistics. Routledge. Schmitt, Norbert & Rodgers, Michael P.H. (ed.) (2020). An Introduction to Applied Linguistics, Arnold. Wei, Li. (ed.) (2014). Applied Linguistics. Londres: Blackwell.

Recomendaciones
Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente
Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente
Asignaturas que continúan el temario
Otros comentarios
El estudio de casos será un componente fundamental en la asignatura. El trabajo tutelado requerirá necesariamente el análisis de datos empíricos de cualquiera de los ámbitos de la disciplina.

(*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías